

BAHASA MANDARIN HARIAN



每日汉语

马来语 04



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

04

BAHASA MANDARIN HARIAN

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / KATALOG

第三十六课 找房

Pelajaran Ke-36 Sewa Rumah 1

第三十七课 租公寓

Pelajaran Ke-37 Sewa Bilik Kediaman 11

第三十八课 搬家

Pelajaran Ke-38 Berpindah Rumah 21

第三十九课 取钱

Pelajaran Ke-39 Mengeluarkan Wang di Bank 31

第四十课 换钱

Pelajaran Ke-40 Menukar Wang di Bank 42

第四十一课 付款

Pelajaran Ke-41 Berbual-bual

Tentang Pembayaran 52



目录 / KATALOG

第四十二课 汇款

Pelajaran Ke-42 Pindahkan Wang 62

第四十三课 使用信用卡

Pelajaran Ke-43 Menggunakan Kad Kredit.....72

第四十四课 挂失

Pelajaran Ke-44 Melaporkan Kehilangan 82

第四十五课 挂号

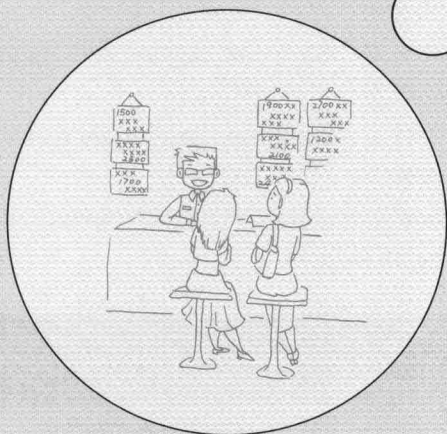
Pelajaran Ke-45 Mendaftar di Hospital 92

第四十六课 就诊

Pelajaran Ke-46 Berjumpa Doktor 102

第三十六课 找房

Pelajaran Ke-36 Sewa Rumah



W: Apa khabar, saudara pendengar. Selamat mengikuti rancangan “Bahasa Mandarin Harian”. Saya Wenwen.

C: Saya Cao Jie. Dalam rancangan yang lalu, kita telah bersama-sama belajar cara untuk berunding di kedai gunting rambut dalam bahasa Mandarin. Mari kita ulang kaji apa-apa yang kita pelajari dalam pelajaran yang lalu.

W: 我想剪头发。Saya nak gunting rambut.

C: 我想剪头发。

W: 修一下就可以了。Gunting sedikit sahaja.

C: 修一下就可以了。

W: 我想染头发。Saya nak mewarnakan rambut.

C: 我想染头发。

W: 别剪太短了。Jangan potong terlalu pendek.

C: 别剪太短了。

W: Sekarang mari kita dengar perbualan yang lengkap dalam pelajaran lalu.



完整对话 Perbualan Seluruhnya

对话一 Perbualan 1

A: 我想剪头发。Saya nak gunting rambut.

B: 你想怎么剪? Anda nak gunting fesyen macam mana?

A: 修一下就可以了。Gunting sedikit sahaja.

B: 好的。请先洗头。Baik, mari cuci rambut dahulu.

对话二 Perbualan 2

A: 我想染头发。Saya nak mewarnakan rambut.

B: 你想染什么颜色? Apa warna yang anda mahu?

A: 棕色怎么样? Bagaimana dengan warna coklat?

B: 不错, 很时髦。Bagus, amat bergaya.

对话三 Perbualan 3

A: 别剪太短了。Jangan potong terlalu pendek.

B: 行, 保准您满意。Baiklah. Anda pasti akan puas hati.

C: Sekarang mari kita dengar beberapa ayat yang akan kita pelajari hari ini.



今日关键 Frasa Hari Ini

Wǒ xiǎng zū fáng.

我想租房。Saya ingin menyewa rumah.

Nín xiǎng zhǎo shén me yàng de fáng zi?

您想找什么样的房子? Rumah macam mana yang anda mahu sewa?

Nín xiǎng huā duō shao qián zū?

您想花多少钱租? Berapa saudara sanggup bayar?

Shén me shí hou néng bān jìn lái?

什么时候能搬进来? Bila saya boleh pindah ke rumah ini?

Fáng zū zěn me fù?

房租怎么付? Bagaimana membayar sewanya?

W: Jika saudara ingin menyewa rumah, saudara boleh katakan 我想租房.

C: 我想租房。

W: 租, “sewa”.

C: 租。

W: 房 bermaksud “rumah”.

C: 房。

W: 租房, “sewa rumah”.

C: 租房。

W: 我想租房。

C: 我想租房。 Saya ingin menyewa rumah.

W: Ketika saudara mencari rumah, mereka tentu bertanya 您想找什么样的房子? yang bermaksud “Rumah macam mana yang anda mahu sewa?”

C: 您想找什么样的房子?

W: 找 bermaksud “mencari”, di sini bermakna “ingin sewa”.

C: 找。

W: 什么样 bermaksud “macam mana”.

C: 什么样。

W: 房子 bermaksud “rumah”.

C: 房子。

W: 您想找什么样的房子?

C: 您想找什么样的房子? Rumah macam mana yang anda mahu sewa?

W: Jika saudara ingin menyewa rumah yang ada dua bilik dan perabot yang lengkap, saudara boleh katakan 带家具的两居.

C: 带家具的两居。

W: 带 bermaksud “ada” atau “dipasang”.

C: 带。

W: 家具 bermaksud “perabot”.

C: 家具。

W: 两居 bermaksud “rumah yang ada dua bilik”.

C: 两居。

W: Jika saudara harap rumah itu tidak terlalu lama, saudara boleh katakan 房子不要太旧.

C: 房子不要太旧。

W: 不要 bermaksud “jangan”.

C: 不要。

W: 旧 bermaksud “lama”.

C: 旧。

W: 太旧, “terlalu lama”.

C: 太旧。

W: 房子不要太旧。

C: 房子不要太旧。Jangan rumah lama.

对话一 Perbualan 1

A: 我想租房。Saya ingin menyewa rumah.

B: 您想找什么样的房子? Rumah macam mana yang anda mahu sewa?

A: 带家具的两居。房子不要太旧。Ada dua bilik dan perabot yang lengkap, tapi jangan rumah lama.

C: Demikian tadi telah kita dengar perbualan yang pertama. Mari kita ulang kaji ayat yang kita pelajari tadi.

W: 我想租房。Saya ingin menyewa rumah.

C: 我想租房。

W: 您想找什么样的房子? Rumah macam mana yang anda mahu sewa?

C: 您想找什么样的房子?

W: 带家具的两居。Ada dua bilik dan perabot yang lengkap.

C: 带家具的两居。

W: 房子不要太旧。Jangan rumah lama.

C: 房子不要太旧。

W: Mari kita dengar perbualan kedua dalam pelajaran hari ini.

对话二 Perbualan 2

A: 您想花多少钱租? Berapa saudara sanggup bayar?

B: 月租 3000 元以内吧。Kurang daripada 3000 yuan sebulan.

A: 您看这房怎么样? Bagaimana dengan rumah ini?

B: 不错。Baiklah.

C: 花 di sini bermaksud “bayar”.

W: 花。

C: 钱 bermaksud “wang”.

W: 钱。

C: Sekarang, marilah kita kenali sedikit sebanyak pengetahuan tentang RMB. RMB merupakan mata wang China. 元 ialah unitnya.

W: 1 yuan sama dengan 10 角, dengan itu, satu 角 sama dengan 10 分, kerana 1 yuan sama dengan 100 分.

C: Baiklah, mungkin saudara sudah memilih rumah yang memuaskan hati. Jadi, bagaimana bertanya “Bila saya boleh pindah ke rumah ini?” dalam bahasa Mandarin? Marilah kita dengar perbualan yang seterusnya.

对话三 Perbualan 3

A: 什么时候能搬进来? Bila saya boleh pindah ke rumah ini?

B: 下个月底。Pada penghujung bulan nanti.

A: 房租怎么付? Bagaimana membayar sewanya?

B: 一次付三个月的。Bayar tiga bulan sekali.

W: 搬 bermaksud “pindah”.

C: 搬。

W: 进来 bermaksud “masuk”.

C: 进来。

W: 什么时候能搬进来? Bila saya boleh pindah ke rumah ini?

C: 什么时候能搬进来?

W: 下个 bermaksud “nanti”.

C: 下个。

W: 月, “bulan”.

C: 月。

W: 底 bermaksud “penghujung”.

C: 底。

W: 月底, “penghujung bulan”.

C: 月底。

W: 房租怎么付? Bagaimana membayar sewanya?

C: 房租怎么付?

W: 付 juga bermaksud “membayar”.

C: 付。

W: 一次付三个月的。Bayar tiga bulan sekali.

C: 一次付三个月的。

W: 一次 bermaksud “sekali”.

C: 一次。

W: 三个月 bermaksud “tiga bulan”.

C: 三个月。

W: Sekarang kami akan memperkenalkan satu kebiasaan dalam budaya China.



Panduan Tentang Budaya China

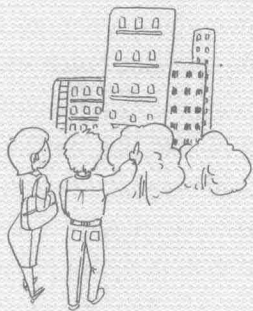
Di China, kebanyakan orang muda tinggal bersama dengan ibu bapa mereka sebelum berkahwin. Selepas berkahwin, ada yang tinggal bersama-sama dengan ibu bapa selepas berkahwin, juga ada yang menyewa rumah atau membeli rumah. Mereka boleh membayar dengan sekali gus atau memohon pinjaman dari bank. Keluarga yang pendapatannya rendah dan memenuhi syarat yang tertentu boleh memohon membeli rumah kos rendah atau menyewa rumah kos sewa murah. Walaupun rumah kos rendah tersebut agak jauh daripada pusat bandar, namun perkhidmatan kereta api bawah tanah memudahkan pengangkutan penduduk masuk keluar kawasan itu.

C: Soalan untuk anda hari ini ialah: bagaimanakah caranya mengucapkan “Bagaimana membayar sewanya?”

dalam bahasa Mandarin? Jika anda mengetahui jawapannya, sila kirimkan jawapan itu kepada kami melalui e-mel atau surat. Alamat e-mel kami ialah mal@cri.com.cn.

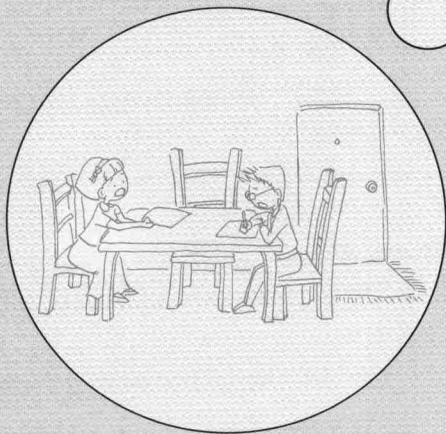
W: Untuk mendapat maklumat lanjut tentang rancangan ini, silalah layari laman web kami, iaitu <http://malay.cri.cn>. Saya Wenwen.

C: Saya Cao Jie. Salam mesra dan jumpa lagi.



第三十七课 租公寓

Pelajaran Ke-37 Sewa Bilik Kediaman



C: Apa khabar, saudara pendengar. Selamat mengikuti rancangan "Bahasa Mandarin Harian". Saya Cao Jie.

W: Saya Wenwen. Dalam rancangan yang lalu, kita telah bersama-sama belajar cara untuk berbual-bual tentang menyewa rumah dalam bahasa Mandarin. Mari kita ulang kaji apa yang kita pelajari dalam pelajaran yang lalu.

C: 我想租房。

W: 我想租房。Saya ingin menyewa rumah.

C: 您想找什么样的房子? Rumah macam mana yang saudara mahu sewa?

W: 您想找什么样的房子?

C: 您想花多少钱租? Berapa saudara sanggup bayar?

W: 您想花多少钱租?

C: 什么时候能搬进来? Bila saya boleh pindah ke rumah ini?

W: 什么时候能搬进来?

C: 房租怎么付? Bagaimana membayar sewanya?

W: 房租怎么付?

C: Sekarang, mari kita dengar perbualan yang sepenuhnya.



完整对话 Perbualan Seluruhnya

对话一 Perbualan 1

A: 我想租房。Saya ingin menyewa rumah.

B: 您想找什么样的房子? Rumah macam mana yang saudara mahu sewa?

A: 带家具的两居。房子不要太旧。Ada dua bilik dan perabot yang lengkap, tetapi jangan rumah lama.

对话二 Perbualan 2

A: 您想花多少钱租? Berapa saudara sanggup bayar?

B: 月租 3000 元以内吧。Kurang dari 3000 yuan sebulan.

A: 您看这房怎么样? Bagaimana dengan rumah ini?

B: 不错。Rasanya sesuai.

对话三 Perbualan 3

A: 什么时候能搬进来? Bila saya boleh pindah ke rumah ini?

B: 下个月底。Pada penghujung bulan nanti.

A: 房租怎么付? Bagaimana membayar sewanya?

B: 一次付三个月的。Bayar tiga bulan sekali.

W: Sekarang mari kita dengar beberapa ayat yang akan kita pelajari hari ini.



今日关键 Frasa Hari Ini

Néng shàng wǎng ma?

能 上 网 吗? Bolehkah memakai internet?